



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
29 August 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сообщение № 2097/2011

**Соображения, принятые Комитетом на его 111-й сессии
(7–25 июля 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Гертом Яном Тиммером (представлен адвокатом Виллемом Х. Йеббинком)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Нидерланды
<i>Дата сообщения:</i>	2 февраля 2011 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 13 сентября 2011 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	24 июля 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	уголовное судопроизводство
<i>Вопросы существа:</i>	право на обжалование уголовного осуждения и приговора; право иметь достаточные возможности для подготовки своей защиты в апелляционном производстве; право на эффективное средство правовой защиты
<i>Процедурные вопросы:</i>	–
<i>Статьи Пакта:</i>	пункт 3 статьи 2; пункт 5 статьи 14
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	–

GE.14-15159 (R) 141114 181114



* 1 4 1 5 1 5 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (111-я сессия)

относительно

Сообщения № 2097/2011*

<i>Представлено:</i>	Гертом Яном Тиммером (представлен адвокатом Виллемом Хендриком Йеббинком)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Нидерланды
<i>Дата сообщения:</i>	2 февраля 2011 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 24 июля 2014 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2097/2011, представленного Комитету по правам человека от имени Герта Яна Тиммера в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв к сведению всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Автором сообщения является гражданин Нидерландов Герт Ян Тиммер 1967 года рождения. Он утверждает, что, не позволив ему на деле реализовать свое право на обжалование уголовного осуждения и приговора, Нидерланды нарушили его права, предусмотренные пунктом 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Он также утверждает, что предложенное Нидерландами средство внутренней правовой защиты является неэф-

* В рассмотрении настоящего сообщения участвовали следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазахри Бузид, Кристина Шане, Юдзи Ивасава, Вальтер Келин, Зонке Занеле Майодина, Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Дируджлалл Ситулсингх, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал и Андрей Паул Златеску.

фективным согласно пункту 3 статьи 2 Пакта. Он представлен адвокатом Виллемом Хендриком Йеббинком.

Факты в изложении автора

2.1 23 июля 2007 года автору было предписано явиться 28 августа 2007 года в районный суд Арнема в связи с тем, что его подозревают в нападении на находившегося при исполнении служебных обязанностей полицейского или в противодействии законным действиям полицейского и в неподчинении распоряжению назвать себя. Согласно нидерландскому законодательству обвинение в нападении является обвинением в преступлении, подлежащем судебному преследованию, а обвинение в невыполнении приказа назвать себя является мелким правонарушением¹. 28 августа 2007 года слушание было перенесено на 10 октября 2007 года, с тем чтобы дать автору возможность ознакомиться с делом, материалы которого не были ему предоставлены до даты проведения слушания в августе.

2.2 Автор не был представлен адвокатом при слушании дела. Сразу же после рассмотрения этого дела судья полицейского суда вынес решение в устной форме. Автор был признан виновным, и ему было предписано уплатить штраф в размере 170 евро за нападение на полицейского и 50 евро за неподчинение распоряжению назвать себя. Никаких базирующихся на свидетельствах доводов в пользу обвинения в устном судебном решении указано не было. Судебное решение было лишь зафиксировано в "записке" об устном судебном решении². Закон предусматривает, что в таком случае судья может ограничиться вынесением "краткого судебного решения" (*verkort vonnis*), которое не требует подкрепления свидетельствами или перечислением доказательств, и протокол судебного заседания не требуется³.

¹ Автор цитирует статьи 300, 304, 180 и/или 184 Уголовного кодекса Нидерландов (*Wetboek van Strafrecht*).

² Автор ссылается на статью 410а Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов, которая гласит: "Если обжалование возможно и была подана жалоба на судебное решение по одному или нескольким правонарушениям суммарной юрисдикции или уголовно наказуемым преступлениям, которые по закону подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до четырех лет, и в судебном решении не предусмотрено иных мер наказания или предписаний, кроме штрафа, не превышающего – а в случае двух или более штрафов – не превышающих в общей сложности 500 евро, поданная апелляционная жалоба будет рассматриваться в суде лишь в том случае, если председатель суда сочтет это необходимым в интересах отправления правосудия".

³ Автор цитирует статьи 365а, 378 и 378а Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов, в которых говорится следующее. Статья 365а: "1. До тех пор пока обвиняемый не требует обеспечения обычного средства правовой защиты, достаточно вынесения краткого судебного решения. 2. Краткое судебное решение, в связи с которым выдвигается требование предоставления обычного средства правовой защиты, подкрепляется свидетельствами... или... перечнем свидетельств, если только оно не касается... судебного решения, упомянутого в первом пункте статьи 410а...". Статья 378: "2. Судебное решение фиксируется в протоколе судебного заседания... если обвиняемый требует обычного средства правовой защиты в связи с судебным решением, если... это касается судебного решения, как указано в первом пункте статьи 410а...". Статья 378а: "1. При условии соблюдения положений второго пункта статьи 378... протокол судебного заседания не составляется и судебное решение фиксируется в документе, который прилагается к дубликату судебной повестки в течение 48 часов... 2. ...В аннотации в любом случае указываются: 1. Фамилия судьи полицейского суда и дата вынесения решения, было ли судебное решение вынесено при отсутствии обвиняемого или при представленности стороны защиты; 2. В случае

2.3 История выработки в парламенте статьи 410а Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов ясно свидетельствует о том, что в случаях, подобных делу автора, не разрешается использовать дополнительные свидетельства, на которых базируется решение суда первой инстанции, или протокол судебного заседания в первой инстанции ни при оглашении судебного решения, ни после подачи жалобы. Эта норма принималась исходя из соображений экономии средств⁴.

2.4 10 октября 2007 года автор был признан виновным в совершении правонарушений, предусмотренных статьями 300, 304 и 447е Уголовного кодекса Нидерландов⁵. В тот же день автор обжаловал это решение. Сразу же после этого автор был вызван на слушание по делу о его жалобе, которое состоялось 28 февраля 2008 года. 10 октября 2007 года автор подал заявление с изложением оснований для обжалования этого решения. Автор не имел возможности опереться в своем заявлении на составленное в письменной форме обоснованное судебное решение, поскольку такового у него никогда не было. Однако согласно закону автор должен был представить такое заявление⁶.

вынесения решения о виновности правонарушение, состоящее в установленных фактах; 3. Вынесенная мера наказания или распоряжение или законодательные положения, на основании которых определена эта мера наказания".

⁴ Автор цитирует протокол заседания нижней палаты Парламента Нидерландов (Палаты представителей), сессия 2005–2006 годов, 30 320, № 3, стр. 46–47.

⁵ Автор цитирует Уголовный кодекс Нидерландов. Статья 300: "1. Физическое насилие наказывается тюремным заключением на срок до двух лет или штрафом четвертой категории". Статья 304: "Сроки тюремного заключения, предписываемые статьями 300–303, могут быть увеличены на одну треть в следующих случаях: ... (2) в случае совершения серьезного преступления против государственного служащего, находящегося при исполнении или в связи с исполнением им своих законных обязанностей...". Статья 180: "Лицо, которое, используя насилие или угрожая насилием, противодействует государственному служащему в исполнении им своих законных обязанностей, или любому другому лицу, которое оказывает помощь такому государственному служащему в соответствии с установленной в законе обязанностью или оказывающему помощь государственному служащему по его просьбе, является виновным в оказании сопротивления государственному служащему и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком до одного года или штрафу третьей категории". Статья 184: "1. Как лицо, которое преднамеренно не выполняет отданное на основании законодательства распоряжение или официальное требование государственного служащего, на которого возложены какие-либо контрольные функции, или государственного служащего, которому поручено выявлять или расследовать уголовные преступления или которое уполномочено выявлять или расследовать уголовные преступления, так и лицо, которое преднамеренно препятствует или срывает любые принимаемые такими государственными служащими меры по обеспечению соблюдения законодательства, подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до трех месяцев или штрафа второй категории". Статья 447е: "Лицо, которое отказывается предъявить свое удостоверение личности для проверки, как того требует статья 2 Закона о документах, удостоверяющих личность, подлежит наказанию штрафом второй категории".

⁶ Автор цитирует пункт 4 статьи 410 Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов, который гласит: "Если обвиняемый не представит упоминаемое в первом пункте заявление, он должен в течение 14 дней после подачи апелляционной жалобы на решение суда, как указано в первом пункте статьи 410а, подать заявление в канцелярию вынесшего постановление суда с указанием оснований для подачи жалобы. Это обязательство отсутствует в данном деле согласно второму пункту статьи 410а."

2.5 Решением от 8 января 2008 года Апелляционный суд Арнема постановил, что жалоба автора рассматриваться не будет, поскольку интересы отправления правосудия не требуют рассмотрения этого дела в порядке апелляции. В качестве основания были указаны следующие причины: "Председатель суда считает, что основания для обжалования, приведенные заявителем, даже если они и являлись правильными, не обязательно должны служить поводом для других апелляционных слушаний. После рассмотрения этого вопроса председатель суда не счел необходимым в интересах должного отправления правосудия направить дело в Апелляционный суд, и поэтому в апелляционном порядке оно рассматриваться не будет". В соответствии с законодательством Нидерландов⁷ Апелляционный суд, принимая свое решение, исходил из представленного заявления и документов по делу.

2.6 В соответствии с пунктом 7 статьи 410а Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов обжаловать решение апелляционного суда в кассационном порядке невозможно⁸. Повестка с вызовом на апелляционное слушание была отозвана государственным прокурором 9 января 2008 года. Автор, ссылаясь на Соображения Комитета по делу *Меннен против Нидерландов*⁹, просил председателя Апелляционного суда в Арнеме пересмотреть решение от 8 января 2008 года и дать ему разрешение на подачу жалобы. Председатель суда отказал ему в этом, как указано в письмах от 13 и 23 декабря 2010 года.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что его право на слушание дела в двух инстанциях, как предусмотрено пунктом 5 статьи 14 Пакта, было нарушено, поскольку он не имел возможности должным образом осуществить свое право на апелляцию. Автор заявляет, что согласно нидерландскому законодательству он имеет право на апелляцию или право ходатайствовать о разрешении на обращение в Апелляционный суд¹⁰. Он утверждает, что, поскольку закон не требует, чтобы судья полицейского суда составлял должным образом обоснованное письменное постановление или протокол судебного заседания, он был лишен доступа к этим

⁷ Автор цитирует статью 410а Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов, в соответствующей части которой говорится: "1. Если обжалование возможно и была подана жалоба на судебное решение по одному или нескольким правонарушениям суммарной юрисдикции или уголовно наказуемым преступлениям, которые по закону подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до четырех лет, и в судебном решении не предусмотрено иных мер наказания или предписаний, кроме штрафа, не превышающего – а в случае двух или более штрафов – не превышающих в общей сложности 500 евро, поданная апелляционная жалоба будет рассматриваться судом только в том случае, если председатель суда сочтет это необходимым в интересах отправления правосудия. [...] 3. Если председатель суда, исходя из представленного заявления и документов по делу, в числе которых имеется краткое судебное решение или аннотация судебного решения, сочтет, что пересмотр дела в апелляционном порядке отвечает интересам отправления правосудия, он вынесет распоряжение о представлении этого дела апелляционному суду в соответствии со статьей 412. 4. В ином случае председатель суда, принимая обоснованное решение, постановляет, что жалоба рассматриваться не будет. Как указывается в первом пункте статьи 557, это решение считается решением о средстве правовой защиты".

⁸ Пункт 7 статьи 410а Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов гласит: "В делах, подобных упоминаемым в четвертом пункте, подача кассационной жалобы на решение суда, к которому относится решение председателя суда, исключается".

⁹ Сообщение № 1797/2008, *Меннен против Нидерландов*, Соображения, принятые 27 июля 2010 года.

¹⁰ Автор цитирует Уголовно-процессуальный кодекс Нидерландов.

документам как в первой, так и во второй инстанции и поэтому не имел возможности должным образом реализовать свое право на обжалование.

3.2 Автор заявляет далее, что его права, предусмотренные пунктом 5 статьи 14 Пакта, были нарушены в том смысле, что вышестоящий трибунал, отклонивший его ходатайство о подаче жалобы, и не рассмотрел в полном объеме обвинение и приговор суда первой инстанции¹¹. Автор утверждает, что государство-участник должно было обеспечить, чтобы, принимая решение по просьбе об апелляции, вышестоящий суд провел оценку по существу и обвинения, и приговора, строя свою оценку как на фактической, так и на юридической базе. Автор утверждает, что в его случае такая оценка по существу не проводилась, поскольку вышестоящий трибунал не располагал должным образом обоснованным решением суда первой инстанции (в частности, изложением использованных доказательств). Автор далее указывает, что вышестоящий суд не имел протокола заседаний суда первой инстанции и поэтому не мог проанализировать свидетельства, на которых строилось обвинение. Автор указывает, что, интерпретируя пункт 5 статьи 14 Пакта, Комитет учел тщательность рассмотрения вышестоящим судом оценки свидетельств, проведенной судом первой инстанции¹², и попытался удостовериться в том, что вышестоящий трибунал принимает решение с детальным разъяснением достаточности свидетельств, использованных судом первой инстанции¹³. Автор утверждает, что если следовать пра-

¹¹ Автор цитирует замечание общего порядка № 32 (2007) относительно статьи 14 (право на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое разбирательство), пункты 48–49; сообщение № 662/1995, *Ламли против Ямайки*, Соображения, принятые 31 марта 1999 года, пункт 7.5 (в которых Комитет указывает, что согласно пункту 5 статьи 14 Пакта государство должно обеспечить обвиняемому доступ к судебным решениям и документам, необходимым для эффективного осуществления права на обжалование, и делает вывод о том, что, поскольку автору не был предоставлен протокол, государство-участник нарушило пункт 5 статьи 14 Пакта); № 920/2000, *Ловелл против Австралии*, Соображения, принятые 24 марта 2004 года, пункт 9.3 (в котором Комитет отмечает, что система, не предусматривающая автоматического права на обжалование, может, тем не менее, соответствовать пункту 5 статьи 14 Пакта, "если рассмотрение ходатайства о предоставлении разрешения на апелляцию предусматривает всестороннее рассмотрение, т.е. на основе как доказательств, так и норм права, обвинения и приговора, и если такая процедура допускает надлежащее рассмотрение характера дела"); № 903/2000, *Ван Хюлст против Нидерландов*, Соображения, принятые 1 ноября 2004 года, пункт 6.4 ("в тех случаях, когда внутреннее законодательство обеспечивает несколько инстанций для подачи апелляции, осужденному должен быть предоставлен эффективный доступ ко всем этим инстанциям. В порядке обеспечения возможности эффективно пользоваться этим правом осужденный вправе рассчитывать на получение соответствующим образом обоснованного решения суда первой инстанции и, по крайней мере, суда первой апелляции"); № 230/1987, *Генри против Ямайки*, Соображения, принятые 1 ноября 1991 года, пункт 8.4; и № 709/1996, *Бейли против Ямайки*, Соображения, принятые 21 июля 1996 года.

¹² Автор цитирует сообщения № 1059/2002, *Карвальо Вильяр против Испании*, решение о неприемлемости от 28 октября 2005 года, пункт 9.5 ("Что касается предполагаемого нарушения пункта 5 статьи 14, то из постановления Верховного суда ясно, что этот суд весьма тщательно изучил оценку свидетельств, проведенную судом провинции. В этой связи Верховный суд счел, что доказательств, выдвинутых против автора, было достаточно для отказа от презумпции невиновности"); № 1094/2002, *Эррера Суза против Испании*, решение о неприемлемости от 27 марта 2006 года, пункт 6.3; № 1325/2004, *Конде Конде против Испании*, Соображения, принятые 31 октября 2006 года, пункт 6.4.

¹³ Автор цитирует сообщения № 1387/2005, *Убинья Пиньеро против Испании*, Соображения, принятые 25 июля 2006 года, пункт 6.2; № 1399/2005, *Куартеро Касадо против Испании*, решение о неприемлемости от 25 июля 2005 года, пункт 4.4;

вовой практике Комитета, то в случае непроведения по апелляции повторной оценки обстоятельств, на основании которых суд первой инстанции вынес обвинительный приговор, имеет место нарушение Пакта¹⁴. Автор ссылается также на Соображения Комитета по делу *Меннен против Нидерландов*, считая их авторитетным источником¹⁵.

3.3 Автор указывает, что на этом этапе у него не было никаких внутренних средств правовой защиты¹⁶. Он требует предоставления трех средств правовой защиты: полного пересмотра возбужденного против него уголовного дела, восстановления его репутации и компенсации за нарушение его прав человека и за ущерб, нанесенный его репутации.

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 В своем представлении от 13 марта 2012 года государство-участник соглашается с тем, что в случае автора имело место нарушение пункта 5 статьи 14 Пакта, выразившееся в том, что вопрос об осуждении автора и вынесенный ему приговор не были рассмотрены вышестоящим трибуналом по смыслу Пакта. Государство-участник отмечает, что вопросы, затрагиваемые в деле автора, в основном совпадают с теми, которые рассматривались в деле *Меннен против Нидерландов*, в случае которой Комитет установил нарушение пункта 5 статьи 14 Пакта¹⁷. В порядке компенсации автору этого нарушения государство-участник "готово выплатить автору 1 000 евро за любой нанесенный ему нематериальный ущерб и возместить любые расходы на получение правовой помощи в связи с рассмотрением настоящего дела в Комитете, в той мере, в какой они были действительно и в силу необходимости понесены и являются разумными по величине".

4.2 Наряду с этим государство-участник считает также, что во внутреннем законодательстве нет оснований для удовлетворения просьбы автора о полном пересмотре его уголовного дела. Соображения договорных органов не фигурируют в исчерпывающем перечне, который приводится в статье 457 Уголовно-процессуального кодекса, и поэтому не служат основанием для пересмотра окончательного судебного решения. Хотя государство-участник согласно с тем, что имело место нарушение права на справедливое судебное разбирательство, нет никаких оснований полагать, что сами результаты разбирательства в национальных судах были неправомерными. Государство-участник ссылается на письмо Министра безопасности и юстиции Нидерландов от 1 сентября 2011 года, адресованное Совету по судебным вопросам, в связи с Соображениями Комитета по делу *Меннена* и указывает, что в некоторых случаях при рассмотрении ходатайств о подаче апелляции судам следует активнее расследовать обстоятельства дела. Министр конкретно просил Совет довести это письмо до сведения судов.

№ 1156/2003, *Перес Эсколар против Испании*, Соображения, принятые 28 марта 2006 года, пункт 9.3; № 1305/2004, *Вильямон Вентура против Испании*, решение о неприемлемости от 31 октября 2006 года, пункт 6.6; и № 1389/2005, *Бертелли Гальвес против Испании*, решение о неприемлемости от 25 июля 2005 года, пункт 4.5.

¹⁴ Автор цитирует сообщение № 986/2001, *Семей против Испании*, Соображения, принятые 30 июля 2003 года, пункт 9.1.

¹⁵ Сообщение № 1797/2008, *Меннен против Нидерландов* (см. сноску 9), пункты 8.2–9.

¹⁶ Автор цитирует Уголовно-процессуальный кодекс Нидерландов, пункт 7 статьи 410.

¹⁷ Сообщение № 1797/2008, *Меннен против Нидерландов* (см. сноску 9).

Комментарии автора по представлению государства-участника

5.1 28 октября 2013 года автор представил свои комментарии по представлению государства-участника. Автор утверждает, что принятие предложения государства-участника о финансовой компенсации не обеспечит ему эффективно-го средства правовой защиты, поскольку государство-участник не позволило провести пересмотр его обвинения и приговора в вышестоящем трибунале и не предложило снять с автора уголовное обвинение и восстановить его репутацию. Автор просит, чтобы Комитет поручил Апелляционному суду пересмотреть принятое в его случае решение относительно подачи апелляции.

5.2 Автор цитирует Соображения Комитета в связи с делом *Меннена*: "Комитет предлагает государству-участнику пересмотреть соответствующее законодательство в целях приведения его в соответствие с требованиями пункта 5 статьи 14 Пакта. Государство-участник обязано также принять меры для недопущения подобных нарушений в будущем". Автор утверждает, что государство-участник не выполнило этого требования, поскольку оно не приняло никаких мер для недопущения подобных нарушений и даже не предприняло никаких инициативных усилий для согласования положений национального Уголовно-процессуального кодекса с Соображениями Комитета по делу *Меннена*. Автор просит вновь рассмотреть его ходатайство об апелляции и обращении в Верховный суд Нидерландов. Автор также оспаривает утверждение государства-участника о том, что в некоторых случаях при рассмотрении ходатайства о получении разрешения на обжалование суд занимает "более активную позицию по расследованию обстоятельств дела". Автор утверждает, что на практике слушания по таким делам не проводятся и что законодательством они не предусмотрены. И наконец, автор выражает озабоченность в связи с "явным непосредственным влиянием" Министерства безопасности и юстиции на принятие решений, касающихся разрешений на обжалование, и утверждает, что судебные органы должны быть независимы от исполнительной и законодательной властей, как это предусмотрено Пактом¹⁸.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать любые жалобы, содержащиеся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры принять решение о том, является ли данное сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

6.2 В соответствии с требованиями пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет отмечает, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет напоминает о своей правовой практике, согласно которой авторы должны воспользоваться всеми средствами внутренней правовой защиты, с тем чтобы соблюсти требование пункта 2 б) статьи 5 Факультативного протокола, в той мере, в какой такие средства внутренней правовой защиты представляются эффективными в данном случае и фактически имеющимися в распоряжении ав-

¹⁸ Автор цитирует замечание общего порядка № 32 (см. сноску 11), пункт III.

тора¹⁹. Комитет отмечает, что факт исчерпания автором всех имеющихся внутренних средств правовой защиты не оспаривается и что поэтому данное требование соблюдено.

6.4 Комитет считает, что автор в достаточной мере обосновал свои утверждения, в которых он ссылается на пункт 5 статьи 14 и пункт 3 статьи 2 Пакта, и поэтому Комитет приступает к их рассмотрению по существу.

Рассмотрение вопроса по существу

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел данное сообщение с учетом всей представленной ему сторонами информации, как того требует пункт 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Комитет принимает к сведению неоспоренное утверждение автора о том, что он не имел возможности эффективно и реально реализовать свое право на обжалование, предусмотренное в пункте 5 статьи 14. Комитет напоминает, что право на пересмотр осуждения требует, чтобы осужденный имел право на доступ к должным образом обоснованному, составленному в письменной форме приговору суда и к таким другим документам, как протоколы судебных заседаний, что необходимо для эффективной реализации права на обжалование²⁰. Ввиду отсутствия мотивированного судебного решения, протокола судебного заседания или даже перечня использованных свидетельств автору не были предоставлены в данном случае необходимые средства для должной подготовки апелляции.

7.3 Комитет отмечает далее, что государство-участник согласилось с тем, что имело место нарушение пункта 5 статьи 14 Пакта, выразившееся в том, что Апелляционный суд отклонил ходатайство автора о праве на подачу апелляции, обосновав это тем, что рассмотрение дела в апелляционном порядке не отвечает интересам должного отправления правосудия. Комитет считает, что пункт 5 статьи 14 Пакта требует пересмотра уголовного обвинения и приговора в вышестоящем трибунале²¹. Вопрос о проведении такого пересмотра в контексте решения относительно разрешения на подачу апелляции должен рассматриваться по существу с учетом доказательств, представленных суду первой инстанции, и судебного разбирательства на основании юридических положений, применимых к конкретному делу²².

7.4 Поэтому, учитывая конкретные обстоятельства, Комитет считает, что право автора на пересмотр, предусмотренное в пункте 5 статьи 14 Пакта, было нарушено в результате необеспечения государством-участником достаточных возможностей для подготовки автором апелляции и условий для подлинного пересмотра его дела вышестоящей судебной инстанцией.

8. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении пункта 5 статьи 14 Пакта.

¹⁹ См. сообщения № 1003/2001, *П.Л. против Германии*, решение о неприемлемости от 22 октября 2003 года, пункт 6.5; и № 433/1990, *А.П.А. против Испании*, решение о неприемлемости от 25 марта 1994 года, пункт 6.2.

²⁰ См. замечание общего порядка № 32 (2007) (см. сноску 11), пункт 49.

²¹ См. сообщение № 1797/2008, *Меннен против Нидерландов* (см. сноску 9), пункт 8.3.

²² Там же.

9. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано обеспечить автору эффективное средство правовой защиты. Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что предложенная ему государством-участником денежная компенсация в размере 1 000 евро не является эффективным средством правовой защиты, поскольку эта мера не предусматривает пересмотра обвинения и уголовного приговора, вынесенного автору, и не обеспечивает возмещения нанесенного его репутации ущерба. Комитет считает, что в данном случае обеспечение эффективного средства правовой защиты позволит пересмотреть осуждение автора и вынесенный ему приговор в вышестоящем трибунале или принять другие соответствующие меры, позволяющие устранить неблагоприятные для автора последствия наряду с выплатой адекватной компенсации. Комитет считает также, что государству-участнику следует привести соответствующую правовую базу в соответствие с требованиями пункта 5 статьи 14 Пакта²³. Государство-участник обязано также не допускать подобных нарушений в дальнейшем.

10. Присоединившись к Протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять наличие или отсутствие нарушений Пакта и в соответствии со статьей 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией права, признаваемые в Пакте, и предоставлять им эффективные средства правовой защиты в случае установления факта нарушения. В этой связи Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых во исполнение настоящих Соображений Комитета. Он просит также государство-участник опубликовать Соображения Комитета.

²³ См. сообщение № 1797/2008, *Меннен против Нидерландов*, (см. сноску 9), пункт 10.